

December 15, 1981  
Ministry of Labor  
Brasilia, Brazil

Speeches by  
Hon. Murillo Macedo, Minister of Labor  
and  
Professor Archibald O. Haller, University of Wisconsin

On the Occasion  
of the  
Latter's Decoration by the Brazilian Government

(In English and Portuguese)

A speech presented by Murillo Macedo, Minister of Labor, Government of Brazil, on the occasion of the presentation of the medals for the rank of Grand Officer of the Order of Merit of Labor to Professor Archibald O. Haller of the University of Wisconsin. Date: December 15, 1981. Place: Minister's Auditorium in the Ministry of Labor, Brasilia.

A country is made with ideas and work. To bestow the Order of Merit of Labor is a modest yet elevated way that the Brazilian nation has found to do homage to a learned teacher who has dedicated the greater part of his life to the serious study of the social problems of Brazil. Of his 55 years, 30 have been directed toward research and toward the training of Brazilian students. In this sense, the career of Professor Haller can be considered as a distinct embodiment of the universalistic philosophy that orients the University of Wisconsin where he is today a full professor.

For a long time, I have been aware of the close relationship of the University of Wisconsin with Brazil and, in particular, of the role that it has always played in the education of Brazilian technicians and professors. Even so I was surprised to learn that just in the last few years the University of Wisconsin has trained 837 Brazilians who today occupy distinguished positions in our Universities, our research institutions and our government. By taking into account the "multiplier effects" of this extensive group of professionals in various sectors--such as agriculture, basic sciences, human sciences, and education--we can readily gauge the impact of that University on the development of our society.

In the sector of human sciences, Professor Haller stands out, without doubt, as the Wisconsin professor who has contributed the most to research and the formation of Brazilian personnel. More than 50 Brazilian students have passed through his hands, receiving his superior guidance and friendly support. The majority of them, as I have said, today occupy the most important missions in teaching, in research, or in the formation of governmental social policies. The Ministry of Labor itself is privileged to count on the sound collaboration of several of his ex-students.

Archibald Haller became interested in Brazil in 1953, when he was still a student at the University of Wisconsin. Brazil captured his attention as a researcher while he was still undergoing his professional preparation. From then on, his interest and fascination for our country increased in a way which is almost without comparison in the American academic world. More than thirty research projects have been carried out and papers published, focused upon diverse aspects of the dynamics of our labor market: rural-urban interaction, migration patterns, regional characterizations from the socioeconomic point of view, training requirements for our labor force; and he has been responsible for many other documents and theses that, whether directly or indirectly, help to understand the causes of our social problems and to indicate solutions.

But in this disinterested search to learn from Brazil, Archibald O. Haller became transformed above all into a great friend of our country. Haller is an American who is always ready to help Brazilians. Haller is a friend and he makes friends. Haller was seduced by Brazil. Just as Haller has suffered

with us while studying our social problems, so has he rejoiced on learning of our victories, small as they may be. Haller is a true fan of Brazil. He knows and loves our music, our poetry, our folk-crafts. In short, Haller understands and continually lives our culture. His work place in Madison is a delicious piece of Brazil.

For all that you have contributed to the formation of our ideas and of our generations, I have the honor to award to you the Degree of Grand Officer of the Order of Merit of Labor.

May God protect you and give you the best of health so that we can extend this enjoyable and fruitful relationship for a very long period of time.

ORDEM DO MÉRITO DO TRABALHO\*  
(PROF. ARCHIBALD O. HALLER)

MURILLO MACÊDO  
MINISTRO DO TRABALHO

UM PAÍS SE FAZ COM IDEIAS E COM TRABALHO. A OUTORGA DA ORDEM DO MÉRITO DO TRABALHO É UM MODO MODESTO MAS ELEVADO QUE A NAÇÃO BRASILEIRA ENCONTRA DE HOMENAGEAR UM MESTRE QUE DEDICOU A MAIOR PARTE DE SUA VIDA AO ESTUDO COMPETENTE DOS PROBLEMAS SOCIAIS DO BRASIL. DOS SEUS 55 ANOS DE IDADE, 30 FORAM ORIENTADOS PARA A PESQUISA E PARA O TREINAMENTO DE ESTUDANTES BRASILEIROS. NESSE SENTIDO, A CARREIRA DO PROFESSOR HALLER PODE SER CONSIDERADA COMO A CORPORIFICAÇÃO MAIS NÍTIDA DA FILOSOFIA UNIVERSALISTA QUE ORIENTA A UNIVERSIDADE DE WISCONSIN, DA QUAL ELE É HOJE PROFESSOR TITULAR.

DE HÁ MUITO TEMPO CONHEÇO O ESTREITO RELACIONAMENTO DA UNIVERSIDADE DE WISCONSIN COM O BRASIL E, EM PARTICULAR,

---

\* OUTORGA EM BRASÍLIA, 15.12.81.

DO PAPEL QUE SEMPRE TEVE NA FORMAÇÃO DE TÉCNICOS E PROFESSORES BRASILEIROS. FIQUEI SURPRESO, ENTRETANTO, AO SABER QUE SOMENTE NOS ÚLTIMOS ANOS, A UNIVERSIDADE DE WISCONSIN TREINOU 837 BRASILEIROS QUE HOJE OCUPAM POSIÇÕES DESTACADAS NAS NOSSAS UNIVERSIDADES, NAS INSTITUIÇÕES DE PESQUISA E NO GOVERNO. SE LEVARMOS EM CONTA O EFEITO MULTIPLICADOR DESSE EXTENSO GRUPO DE PROFISSIONAIS NOS VÁRIOS SETORES, TAIS COMO AGRICULTURA, CIÊNCIAS BÁSICAS, CIÊNCIAS HUMANAS, EDUCAÇÃO - BEM PODEMOS AVALIAR O IMPACTO DAQUELA UNIVERSIDADE NO DESENVOLVIMENTO DA NOSSA SOCIEDADE.

NO SETOR DAS CIÊNCIAS HUMANAS O PROFESSOR HALLER DESTACA-SE, SEM DÚVIDA, COMO O MESTRE DE WISCONSIN QUE MAIS TEM CONTRIBUÍDO À PESQUISA E FORMAÇÃO DE PESSOAL BRASILEIROS. MAIS DE 50 ESTUDANTES DO BRASIL PASSARAM PELAS SUAS MÃOS RECEBENDO SUA SUPERIOR ORIENTAÇÃO E SEU APOIO AMIGO. A MAIORIA DELES, COMO DISSE, DESEMPENHA HOJE AS MAIS IMPORTANTES MIS-

SÕES NO ENSINO, NA PESQUISA OU NA FORMAÇÃO DE POLÍTICAS GOVERNAMENTAIS NA ÁREA SOCIAL. O PRÓPRIO MINISTÉRIO DO TRABALHO TEM O PRIVILÉGIO DE CONTAR COM A COLABORAÇÃO SEGURA DE VÁRIOS DE SEUS EX-ALUNOS.

ARCHIBALD HALLER COMEÇOU A SE INTERESSAR PELO BRASIL EM 1953 QUANDO AINDA ERA ESTUDANTE DA UNIVERSIDADE DE WISCONSIN. O BRASIL DESPERTOU SUA ATENÇÃO DE PESQUISADOR ANTES MESMO DE SUA PLENA PREPARAÇÃO PROFISSIONAL. DAÍ EM DIANTE, SEU INTERESSE E FASCÍNIO PELO NOSSO PAÍS FOI NUM CRESCENDO QUE DIFICILMENTE ENCONTRA COMPARAÇÃO NO MUNDO ACADÊMICO NORTE AMERICANO. MAIS DE TRINTA TRABALHOS DE PESQUISA FORAM REALIZADOS E PUBLICADOS FOCALIZANDO DIVERSOS ASPECTOS DA DINÂMICA DO NOSSO MERCADO DE TRABALHO: A INTERAÇÃO RURAL-URBANA, OS PADRÕES MIGRATÓRIOS, A CARACTERIZAÇÃO REGIONAL DO BRASIL DO PONTO DE VISTA SÓCIO-ECONÔMICO, AS NECESSIDADES DO TREINAMENTO DE NOSSA MÃO-DE-OBRA E TANTOS OUTROS DOCUMENTOS E TESES

QUE, DE MODO DIRETO OU INDIRETO, AJUDAM A CONHECER AS CAUSAS DE NOSSOS PROBLEMAS SOCIAIS E APONTAM PARA SOLUÇÕES.

MAS NESSA DESINTERESSADA CAMINHADA DE APRENDER E ENSINAR O BRASIL, ARCHIBALD HALLER TRANSFORMOU-SE, ANTES DE TUDO, NUM GRANDE AMIGO DE NOSSA PÁTRIA. HALLER É UM AMERICANO PERMANENTEMENTE PREPARADO PARA AJUDAR OS BRASILEIROS. HALLER É AMIGO E FAZ AMIGOS. HALLER FOI SEDUZIDO PELO BRASIL. AO MESMO TEMPO QUE HALLER SOFRE AO ESTUDAR NOSSOS PROBLEMAS SOCIAIS, ELE SE REGOZIJA AO SABER DE NOSSAS VITÓRIAS, AINDA QUE PEQUENAS. HALLER É UM TORCEDOR PERMANENTE DO BRASIL. ELE CONHECE E AMA NOSSA MÚSICA, NOSSA POESIA, NOSSO ARTESANATO, ENFIM, HALLER ENTENDE E VIVE CONTINUADAMENTE A NOSSA CULTURA. SUA SALA DE TRABALHO EM MADISON É UM GOSTOSÍSSIMO PEDAÇO DO BRASIL.

POR TUDO O QUE O SENHOR TEM CONTRIBUÍDO NA FORMAÇÃO DE NOSSAS IDÉIAS E DE NOSSAS GERAÇÕES TENHO A HONRA DE

OUTORGAR-LHE O GRAU DE GRANDE OFICIAL DA ORDEM DO MÉRITO DO  
TRABALHO.

QUE DEUS O PROTEJA E LHE DÊ MUITA SAÚDE PARA QUE  
POSSAMOS PROLONGAR POR MUITO MAIS TEMPO ESTE AGRADÁVEL E FRU-  
TÍFERO CONVÍVIO.



3/25/82

A speech accepting the award of Grand Officer of the Order of Merit of Labor from the Brazilian Government, by Archibald O. Haller, presented at the award ceremony presided over by the Minister of Labor, Murillo Macedo, on December 15, 1981 in the auditorium of the Ministry of Labor in Brasilia.

Minister of Labor, Macedo, Government officials, Ladies and Gentlemen:

Many years have passed since the University of Wisconsin established its close relationships with Brazil. Brazil is a vibrant nation, rich in its realities and its possibilities. Brazil has been growing and changing with great speed all throughout this century and especially in the last 30 years. Its changes have brought problems and promises. But as a final result these have served to strengthen its colorful culture as a new expression of the spirit of western society. Its people have confronted enormous challenges with imagination and creativity. In so doing, the Brazilian people have sought to draw upon experience and knowledge generated here as well as abroad.

For a long time, the University of Wisconsin, where I have the honor of being a professor, has dedicated itself to the advancement of understanding in practically all fields of knowledge, and all parts of the world. Brazil, nonetheless, has had a special attraction for it. The University of Wisconsin has always seen Brazil as a reality that is worth studying and helping. This relationship has been close since 1907, and has been one of the most gratifying. From it has surged an uninterrupted current of new and useful ideas. My own small involvement in **this great flux of** knowledge has been centered upon the study of socioeconomic changes that occur here in Brazil. If my work has produced anything of use for the nation, this is due primarily to the collaboration of Brazilians themselves.

I have always had the happy experience of having Brazilian students who would be exceptional under any orientation, in any good University of the world. In my relationships with them, I have learned more than I have taught. It has been on the basis of a mutual relationship with them that I have been able to gain an adequate grasp of the nature of the phenomena that we have studied here in Brazil. Brazil is an extremely complex reality. No one can pretend to understand it as a whole, especially a foreign researcher such as myself. I who had conceived myself as having a reasonable understanding of the socioeconomic conditions of the south, of the north, and the northeast of the country found myself surprised and reduced to modesty that I should assume when two years ago, I went to study for the first time the dynamic changes occurring in the frontiers of this immense country. Working on site in Alta Floresta and the North of Mato Grosso; in Giparana, Ouro Preto, Rondonia and various areas that are now being opened in the hope that they will be a door to a new Brazil.

But what always fascinates me most in this country is its people. Brazilians have a capacity to work that is really outstanding, especially when one takes into account the adversities of soil, climate and distance which they regularly confront. And their work is carried out with faith, hope and in confidence. Among the things that fascinate me about the Brazilian people, there are some that deserve special mention: their easygoing ways of treating people, their gentle courtesy, their constant and pleasant hospitality. I encountered these characteristics among cariocas, paulistas, mineiros, gauchos, baianos, pernambucanos, **and in** short, among all those with whom I have worked in all parts of the country.

My wife and children remember fondly and with nostalgia the times when we lived here. As the Brazilians say, we have saudades for those times. The word saudade as everybody here knows, does not exist in English. It was the Brazilians who taught us the sense of what it is to feel saudades. Even so, Brazilians speak of "killing saudades": "matar as saudades". I confess that this is something that we have never learned to do. Our family has never succeeded in matar as saudades that we have for Brazil. This is what keeps us in permanent contact with Brazil and with Brazilians, here and in the United States.

Minister Macedo: Your Excellency is well aware that a recognition such as this one would honor any university professor. But this assumes indescribable proportions when it is offered to me by the Brazilian Nation. **I am profoundly moved.**

Even more, Minister Macedo, I am especially proud to be able to receive this decoration from the hands of Murillo Macedo: a man, who in the attempt to balance the intricate problems of the world of labor, never forgets that the ultimate object of his political action is a human being-- the Brazilian worker, who, as was said, works with faith and confidence, and for this merits the respect and dedication of all the society.

In my 30 years of work on Brazil I have interacted with several ministers and a number of other authorities, but I have never seen anyone who succeeds in combining so well both technical rigor and a superior humanism.

Please accept my profound thanks, Minister Macedo, and also do me the favor of passing them to your distinguished President, João Figueiredo, who, with Your Excellency, is developing what may well be the most outstanding project in the western world today: the construction of Brazilian democracy, with its base in freedom of each individual.

Thank you very much.

EXCELENTÍSSIMO SENHOR MINISTRO DO TRABALHO, DR. MURILLO MACÊDO

AUTORIDADES AQUI PRESENTES

MINHAS SENHORAS, MEUS SENHORES.

JÁ VÃO MUITOS ANOS DESDE QUE A UNIVERSIDADE DE WISCONSIN ESTABELECEU ESTREITAS RELAÇÕES COM O BRASIL. O BRASIL É UMA NAÇÃO VIBRANTE E MUITO RICA NAS SUAS REALIDADES E POSSIBILIDADES. O BRASIL TEM CRESCIDO E MUDADO COM GRANDE RAPIDEZ AO LONGO DESTE SÉCULO E, EM PARTICULAR, NOS ÚLTIMOS 30 ANOS. SUAS MUDANÇAS TÊM SIDO CARREGADAS DE PROBLEMAS E PROMESSAS MAS, COMO RESULTADO FINAL, FORTALECE SUA CULTURA COLORIDA COMO EXPRESSÃO NOVA DO ESPÍRITO DA SOCIEDADE OCIDENTAL. SEU POVO TEM ENFRENTADO ENORMES DESAFIOS COM IMAGINAÇÃO E CRIATIVIDADE. PARA TANTO, O POVO BRASILEIRO TEM PROCURADO LANÇAR MÃO DE EXPERIÊNCIAS E CONHECIMENTOS GERADOS AQUI E TAMBÉM DE FORA.

HÁ MUITO TEMPO A UNIVERSIDADE DE WISCONSIN, DA QUAL TENHO A HONRA DE SER PROFESSOR, TEM SE DEDICADO AO PROGRESSO DO

CONHECIMENTO EM PRATICAMENTE TODOS OS RAMOS DO SABER, EM TODAS AS PARTES DO MUNDO. O BRASIL, PORÉM, SEMPRE MERECEU SUA ATENÇÃO DESTACADA. A UNIVERSIDADE DE WISCONSIN SEMPRE VIU O BRASIL COMO UMA REALIDADE QUE VALE A PENA SER ESTUDADA E AJUDADA. DESDE 1907 QUE A UNIVERSIDADE DE WISCONSIN E O BRASIL CONVIVEM ESTREITAMENTE.

ESSA CONVIVÊNCIA TEM SIDO DAS MAIS GRATIFICANTES. DELA TEM SURGIDO UMA CORRENTE ININTERRUPTA DE NOVAS E ÚTEIS IDÉIAS. MINHA PARTICIPAÇÃO MODESTA NESSE GIGANTESCO FLUXO DE CONHECIMENTO TEM SE LOCALIZADO NO ESTUDO DAS MUDANÇAS SÓCIO-ECONÔMICAS QUE AQUI OCORREM. SE MEU TRABALHO PRODUZIU ALGO DE RELEVANTE PARA O BRASIL ISSO SE DEVE FUNDAMENTALMENTE À COLABORAÇÃO DOS PRÓPRIOS BRASILEIROS.

SEMPRE TIVE A FELICIDADE DE TER ESTUDANTES BRASILEIROS QUE SERIAM EXCEPCIONAIS SOB QUALQUER ORIENTAÇÃO E EM QUALQUER BOA UNIVERSIDADE DO MUNDO. EM RELAÇÃO A ELES EU MAIS APRENDI

DO QUE ENSINEI. FOI COM BASE NO MÚTUO CONVÍVIO COM ELES QUE EU PUDE CAPTAR ADEQUADAMENTE A NATUREZA DOS FENÔMENOS QUE ESTUDAVA AQUI NO BRASIL. O BRASIL É UMA REALIDADE EXTREMAMENTE COMPLEXA. NINGUÉM PODE TER A PRETENSÃO DE ENTENDÊ-LO COMO UM TODO, ESPECIALMENTE UM PESQUISADOR ESTRANGEIRO COMO EU. EU QUE JULGAVA TER UM CONHECIMENTO RAZOÁVEL DAS CONDIÇÕES SÓCIO ECONÔMICAS DO SUL, DO NORTE E DO NORDESTE DO PAÍS, FIQUEI SURPRÊSO E REDUZIDO À MODESTIA QUE DEVO ASSUMIR, QUANDO, HÁ DOIS ANOS, FUI ESTUDAR, PELA PRIMEIRA VEZ, O DINAMISMO DO QUE ESTÁ OCORRENDO NAS FRONTEIRAS DESTE IMENSO PAÍS, TRABALHANDO IN LOCO EM ALTA FLORESTA, NO NORTE DO MATO GROSSO; EM GI-PARANÁ, OURO PRETO, EM RONDÔNIA E VÁRIAS ÁREAS QUE AGORA SE ABREM COMO A ESPERANÇOSA PORTA DO BRASIL NOVO.

MAS, O QUE MAIS ME FASCINA NESTE PAÍS É O SEU POVO. O BRASILEIRO É DE UMA CAPACIDADE DE TRABALHO REALMENTE ÍMPAR QUANDO SE LEVA EM CONTA AS ADVERSIDADES DE SOLO, DE CLIMA E DE

DISTÂNCIAS QUE NORMALMENTE ENFRENTA. E SEU TRABALHO É REALIZADO COM FÉ, COM ESPERANÇA E COM CONFIANÇA.

NO FASCÍNIO QUE TENHO PELO POVO BRASILEIRO DESTACO A SUA AMABILIDADE DE TRATO, A SUA GENTILEZA, A SUA CONTÍNUA E AGRADÁVEL HOSPITALIDADE, QUE SEMPRE ENCONTREI ENTRE CARIOCAS, PAULISTAS, MINEIROS, GAÚCHOS, BAIANOS, PERNAMBUCANOS E, ENFIM, POR TODAS AS PARTES ONDE TRABALHEI E TRABALHO. ATÉ HOJE MINHA ESPÔSA E MEUS FILHOS CARREGAM SAUDADES DOS TEMPOS EM QUE AQUÍ MORAMOS. A PALAVRA SAUDADE, COMO TODOS SABEM, NÃO EXISTE EM INGLÊS. FORAM OS BRASILEIROS QUE NOS ENSINARAM O SIGNIFICADO AFETIVO DO QUE SEJA SENTIR SAUDADE. OS BRASILEIROS, PORÉM, FALAM EM MATAR AS SAUDADES. CONFESSO QUE ISSO NÓS NÃO CONSEGUIMOS APRENDER. MINHA FAMÍLIA NÃO CONSEGUIU MATAR AS SAUDADES QUE TEMOS DO BRASIL. ISSO É QUE NOS FAZ FICAR EM PERMANENTE CONTATO COM O BRASIL E COM OS BRASILEIROS, AQUÍ E NOS ESTADOS UNIDOS.

SENHOR MINISTRO: VOSSA EXCELÊNCIA BEM SABE QUE UM RECONHECIMENTO COMO ESTE ORGULHA A QUALQUER PROFESSOR UNIVERSITÁRIO, MAS ISSO ASSUME PROPORÇÕES INDESCRITÍVEIS QUANDO ELE ME É OFERECIDO PELA NAÇÃO BRASILEIRA. A MINHA EMOÇÃO É PROFUNDA.

MAIS AINDA, SENHOR MINISTRO, FICO EXTREMAMENTE ENVAIDECIDO EM PODER RECEBER ESTA CONDECORAÇÃO DAS MÃOS DE MURILLO MACÊDO: UM HOMEM QUE, AO PROCURAR EQUACIONAR OS INTRINCADOS PROBLEMAS DO MUNDO DO TRABALHO, NUNCA SE ESQUECE QUE O OBJETO ÚLTIMO DE SUA AÇÃO POLÍTICA É UM SER HUMANO - O TRABALHADOR BRASILEIRO QUE, COMO DISSE, TRABALHA COM FÉ E CONFIANÇA E, POR ISSO, MERECE RESPEITO E DEDICAÇÃO DE TODA A SOCIEDADE.

NOS MEUS 30 ANOS DE TRABALHO NO BRASIL JÁ INTERAGÍ COM VÁRIOS MINISTROS, COM VÁRIAS AUTORIDADES, MAS NUNCA VÍ NINGUÉM QUE CONSEGUISSE COMBINAR TÃO BEM O RIGOR DA TÉCNICA COM A SUPERIORIDADE DO HUMANISMO.

QUEIRA ACEITAR OS MEUS AGRADECIMENTOS, SENHOR MINISTRO, E, POR FAVOR, OS FAÇA CHEGAR AO ADMIRÁVEL PRESIDENTE JOÃO FIGUEIREDO QUE, COMO VOSSA EXCELÊNCIA, VEM DESENVOLVENDO TALVEZ O MAIS DESTACADO PROJETO DO MUNDO OCIDENTAL: A CONSTRUÇÃO DA DEMOCRACIA BRASILEIRA COMO BASE NA LIBERDADE DE CADA UM.

MUITO OBRIGADO.